



# Western Australian Curriculum

## Languages | Punjabi

---

Scope and sequence | Years 7–10

Draft for consultation | Not for implementation

DRAFT

## **Acknowledgement of Country**

Kaya. The School Curriculum and Standards Authority (the Authority) acknowledges that our offices are on Whadjuk Noongar boodjar and that we deliver our services on the country of many traditional custodians and language groups throughout Western Australia. The Authority acknowledges the traditional custodians throughout Western Australia and their continuing connection to land, waters and community. We offer our respect to Elders past and present.

DRAFT

## **Copyright**

© School Curriculum and Standards Authority, 2025

This document – apart from any third-party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that the School Curriculum and Standards Authority (the Authority) is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority’s moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the Authority. Copying or communication of any third-party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the [Creative Commons Attribution 4.0 International licence](#).

## **Disclaimer**

Any resources such as texts, websites and so on that may be referred to in this document are provided as examples of resources that teachers can use to support their learning programs. Their inclusion does not imply that they are mandatory or that they are the only resources relevant to the course. Teachers must exercise their professional judgement as to the appropriateness of any they may wish to use.

## Contents

<b>Overview</b> .....	<b>1</b>
Guide to reading this document .....	1
<b>Strand: Communicating</b> .....	<b>2</b>
Sub-strand: Interacting in Punjabi .....	2
Sub-strand: Mediating meaning in and between languages .....	3
Sub-strand: Creating text in Punjabi .....	5
<b>Strand: Understanding language and culture</b> .....	<b>6</b>
Sub-strand: Understanding systems of language .....	6
Sub-strand: Understanding the interrelationship of language and culture .....	8

DRAFT

## Overview

The current Western Australian Curriculum: Languages was adopted and adapted from the Australian Curriculum version 8.4.

Western Australia provided feedback to the Australian Curriculum, Assessment and Reporting Authority (ACARA) during the consultation for the Australian Curriculum.

The proposed revised to the Western Australian Curriculum: Languages: Punjabi are adopted and adapted from the Australian Curriculum version 9.

### Guide to reading this document

The Scope and sequence Western Australian Curriculum: Languages, Punjabi shows the proposed content across the years of schooling from Years 7–10.

The scope and sequence for the Languages shows the **mandated** curriculum for teaching, written as **content descriptions** across year levels so that a sequence of content can be viewed across the years of schooling from Pre-primary to Year 10. The **examples** illustrate the content and are **not mandated**.

The document is organised by two Languages strands: Communicating and Understanding language and culture.

The **Communicating** strand includes **Interacting in Punjabi**; **Mediating meaning in and between languages**; and **Creating text in Punjabi**.

The **Understanding language and culture** strand includes **Understanding systems of language**; and **Understanding the interrelationship of language and culture**.

The table below presents the subject organisation for the Pre-primary to Year 10 Languages, Punjabi curriculum.

<b>Languages</b>		
<b>Punjabi</b>		
<b>Communicating</b>		
Interacting in Punjabi	Mediating meaning in and between languages	Creating text in Punjabi
<b>Understanding language and culture</b>		
Understanding systems of language	Understanding the interrelationship of language and culture	

## Strand: Communicating

### Sub-strand: Interacting in Punjabi

Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
<p>Participate in exchanges to share information about themselves, family and friends, and interests</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>exchange greetings and farewells, and express state of health and wellbeing, appreciation and good wishes, adjusting language to suit the situation, such as ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ਅਧਿਆਪਕ ਜੀ, ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ? ਮੈਂ ਠੀਕ ਹਾਂ, ਤੇਰਾ/ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ? ਤੇਰਾ/ਤੁਹਾਡਾ ਧੰਨਵਾਦ।</li> <li>share information about themselves, family, friends and pets, such as ਮੇਰੇ ਭਰਾ ਦਾ ਕੱਦ ਲੰਮਾ ਹੈ। ਮੇਰੀ ਬਿੱਲੀ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰੀ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਵਿਗਿਆਨ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹੈ।</li> <li>interview peers to gather information about themselves, their families, pets, and likes and dislikes, such as ਤੁਹਾਡੇ ਕਿੰਨੇ ਭੈਣ-ਭਰਾ ਹਨ? ਤੁਹਾਡਾ ਮਨਪਸੰਦ ਪਾਲਤੂ ਜਾਨਵਰ ਕਿਹੜਾ ਹੈ? ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਖਾਲੀ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਕੀ ਕਰਨਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹੋ? ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਬਾਰੇ ਕੀ ਸੋਚਦੇ ਹੋ?</li> </ul>	<p>Participate in exchanges to share and compare information, experiences and preferences about daily life and school routines</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>share information about interests, leisure time activities, routines and preferences, such as ਮੈਨੂੰ ਹਾਕੀ ਖੇਡਣਾ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹੈ। ਮੈਂ ਹਰ ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਆਪਣੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨਾਲ ਫੁੱਟਬਾਲ ਖੇਡਦਾ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਗਿਟਾਰ ਸਿੱਖ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।</li> <li>participate in discussions about aspects of their lifestyles that may interest young learners of their own age in Punjabi-speaking communities, such as ਰਗਬੀ ਮੇਰੀ ਮਨਪਸੰਦ/ਪਸੰਦੀਦਾ ਖੇਡ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਜਾਨਵਰਾਂ ਨਾਲ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰ ਹੈ ਅਤੇ ਹਰ ਐਤਵਾਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਨਾਨਾ ਜੀ ਦੇ ਫਾਰਮ ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ। ਉੱਥੇ ਮੈਂ ਘੋੜਸਵਾਰੀ ਵੀ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।</li> <li>compare personal routines, such as ਵੀਰਵਾਰ ਨੂੰ ਮੈਂ ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਤੈਰਾਕੀ ਕਰਨ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ। ਇਹ ਮੇਰਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵਿਅਸਤ ਦਿਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਕਿਹੜਾ ਦਿਨ ਸਭ ਤੋਂ ਵਿਅਸਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?</li> </ul>	<p>Initiate and participate in exchanges to share and compare information and experiences about Punjab and its culture</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>share experiences and describe events, such as ਹਰ ਸਾਲ ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਮੇਲਾ ਦੇਖਣ ਜਾਂਦੇ ਹਾਂ। ਪੰਜਾਬੀ ਸੰਗੀਤ ਸੁਣਨਾ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ-ਨਾਚ ਦੇਖਣਾ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਚੰਗਾ ਲੱਗਾ।</li> <li>recount personal experiences and express opinions, using present and past tenses as appropriate, such as ਵਿਸਾਖੀ ਦੇ ਮੇਲੇ 'ਤੇ ਬਹੁਤ ਭੀੜ ਸੀ। ਮੈਂ ਐਤਵਾਰ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪੰਜਾਬਣ ਸਹੇਲੀ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਜਾਵਾਂਗੀ। ਮੈਨੂੰ ਉਸਦੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਦੀ ਬਣਾਈ ਦਾਲ ਅਤੇ ਰੋਟੀ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹੈ।</li> <li>discuss similarities and differences between Punjabi celebrations in Punjab and Australia, such as ਅੱਜ ਵਿਸਾਖੀ ਦਾ ਤਿਉਹਾਰ ਹੈ ਪਰ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਲੋਕ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਨੂੰ ਇਹ ਤਿਉਹਾਰ ਮਿਲ ਕੇ ਮਨਾਉਣਗੇ। ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਹਰ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਲੋਕ ਵਿਸਾਖੀ ਨੂੰ ਧੂਮ-ਧਾਮ ਨਾਲ ਮਨਾਉਂਦੇ ਹਨ।</li> </ul>	<p>Initiate and participate in sustained exchanges to share information and opinions about future plans and travel</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>participate in discussions to share and gather information about their study and travel plans, such as ਪੰਜਾਬ ਫੇਰੀ ਦੌਰਾਨ ਮੈਨੂੰ ਕਿਹੜੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਨਿਯਮਾਂ ਅਤੇ ਪਹਿਲੂਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਰੱਖਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ? ਤੁਸੀਂ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਕਿਹੜਾ ਕਿੱਤੇ ਵਿੱਚ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?</li> <li>initiate and sustain conversations by seeking opinions and agreement, such as ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਮੈਨੂੰ ਸਲਾਹ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਕਿਹੜਾ ਕਿੱਤਾ ਚੁਣਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ? ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਹਾਂ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਪੰਜਾਬ ਜਾਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰ ਲੈਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ।</li> <li>share plans and concerns for the future, such as ਮੈਂ ਇੱਕ ਇਤਿਹਾਸਕਾਰ ਬਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਪਰੰਪਰਾਗਤ ਕਲਾਵਾਂ ਉੱਤੇ ਖੋਜ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ। ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਖਰਚਿਆਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਪਾਰਟ ਟਾਈਮ ਨੌਕਰੀ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।</li> </ul>
<p>Participate in exchanges related to classroom activities and routines</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>follow classroom instructions, routines and rules, such as ਆਪਣੀ ਜਗ੍ਹਾ 'ਤੇ ਚੁੱਪਚਾਪ ਬੈਠ ਜਾਓ ਅਤੇ ਬੋਰਡ 'ਤੇ ਲਿਖੇ ਨਿਰਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ।</li> <li>ask questions using simple phrases, such as ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਵਾਂ ਸਕੂਲ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਲੱਗਿਆ? ਤੁਹਾਡੀ ਮਨਪਸੰਦ ਖੇਡ ਕਿਹੜੀ ਹੈ?</li> <li>request information, explanation or help, such as ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੇਰੀ ਮਦਦ ਕਰਿਓ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿਓ।</li> </ul>	<p>Participate in exchanges related to classroom activities and routines</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ask and respond to questions about their daily life and school routines, using modelled language, such as ਮੈਂ ਸਵੇਰੇ ਛੇ ਵਜੇ ਉੱਠਦਾ ਹਾਂ। ਤੁਸੀਂ ਸਵੇਰੇ ਕਿੰਨੇ ਵਜੇ ਉੱਠਦੇ ਹੋ? ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕੋਈ ਵਾਧੂ (ਹੋਰ) ਗਤੀਵਿਧੀ ਵੀ ਕਰਦੇ ਹੋ?</li> <li>ask for, give and follow instructions or directions, such as ਇਸ ਤੋਂ ਬਾਦ ਕੀ ਕਰਨਾ ਹੈ? ਅੱਖੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਦੁਹਰਾਈ ਕਰੋ।</li> <li>request clarifications or assistance, such as ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਬਿਲਕੁਲ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਆਇਆ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਸਮਝਾਓ। ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਮੇਰੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ? ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ...।</li> </ul>	<p>Participate in exchanges related to classroom activities, planning and negotiating</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ask questions to clarify classroom instructions and lesson routines, such as ਮਾਸਟਰ ਜੀ/ਸ਼੍ਰੀਮਾਨ ਜੀ ਮੈਨੂੰ ਤੁਹਾਡਾ ਨਿਰਦੇਸ਼ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਲੱਗਾ। ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਦੁਹਰਾ ਸਕਦੇ ਹੋ? ਕੀ ਹਰ ਵਾਰ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅੱਜ ਵੀ ਤੁਸੀਂ ਸਭ ਤੋਂ ਪਿਛਲੇ ਹਫ਼ਤੇ ਦਿੱਤੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਟੈਸਟ ਲੈਣਾ ਹੈ।</li> <li>respond to the classroom instructions and routines, such as ਪਹਿਲਾਂ ਆਪਣੀਆਂ ਕਾਪੀਆਂ ਤੇ ਅੱਜ ਦੀ ਤਰੀਖ ਅਤੇ ਦਿਨ ਲਿਖੋ। ਅਗਲੀ ਕਲਾਸ ਲਈ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਦੁਹਰਾਈ ਕਰਕੇ ਆਉਣਾ।</li> <li>make suggestions using modal verbs and other appropriate expressions, such as ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹਾਂ? ਕੱਲ੍ਹ ਦੀ ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਕਿਹੜੇ-ਕਿਹੜੇ ਪਾਠ ਦਾ ਅਧਿਐਨ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?</li> </ul>	<p>Collaborate in activities that involve planning and negotiating to share ideas and preferences</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>make plans with peers to conduct surveys, such as ਤੁਸੀਂ ਦੋਵੇਂ 8ਵੀਂ ਕਲਾਸ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਸਰਵੇਖਣ ਕਰੋ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਦੋਵੇਂ ਕਲਾਸ 7ਵੀਂ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦਾ ਸਰਵੇਖਣ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।</li> <li>plan an outing with a friend to a local place or an imagined trip to Punjab, such as ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ...ਜਾਣ ਦਾ ਰਾਹ ਦੱਸਿਓ। ਇੱਥੋਂ ਸਿੱਧੇ ਜਾ ਕੇ, ਪਹਿਲੀ ਗਲੀ ਛੱਡ ਕੇ ਦੂਸਰੀ ਗਲੀ ਮੁੜ ਕੇ ...। ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹੋ ਕਿ ਇਹ ਜਗ੍ਹਾ ਇੱਥੋਂ ਕਿੰਨੀ ਦੂਰ ਹੈ?</li> <li>ask questions for clarification, and express agreement and disagreement, such as ਮੈਨੂੰ ਤੁਹਾਡਾ ਸਵਾਲ ਸਮਝ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਆਇਆ, ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਇਸਨੂੰ ਫਿਰ ਦੁਹਰਾ ਸਕਦੇ ਹੋ? ਮੈਂ</li> </ul>

Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
			ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਬਿਲਕੁਲ ਸਹਿਮਤ ਹਾਂ ਕਿ ...। ਹਾਂਜੀ ਤੁਸੀਂ ਬਿਲਕੁਲ ਸਹੀ ਕਿਹਾ।

**Sub-strand: Mediating meaning in and between languages**

Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
<p>Locate and process information, ideas and opinions in short texts and interactions, and convey meaning</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>collect vocabulary and expressions from a range of informative texts and create a word wall</li> <li>listen to texts, videos or audio recordings and respond to true or false questions in Punjabi, using formulaic words and phrases, such as ਹਾਂਜੀ, ਨਹੀਂ ਜੀ, ਸਹੀ, ਗਲਤ</li> <li>listen to authentic Punjabi texts, such as podcasts, Punjabi radio and television shows, and advertisements to identify different types of language for different audiences, and collate their findings in a visual presentation</li> <li>extract information on a familiar topic from different sources, and report about it to others using tools such as tables, graphic organisers, concept maps and charts, and summarising</li> </ul>	<p>Locate and process information, ideas, opinions and supporting details in texts, and convey meaning</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>engage with a range of texts related to daily life, school and leisure, to identify information and supporting details</li> <li>listen to authentic Punjabi texts, such as advertisements, announcements and podcasts to identify key information and supporting details</li> <li>watch, read or listen to short texts about an event or activity using a range of sources, and organise and share the information in print or digital form</li> <li>identify distinct aspects of daily life in Punjab and compare these with Australia, such as ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਬੱਚੇ ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਨੂੰ ਵੀ ਸਕੂਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਵਿੱਚ ਬੱਚੇ ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਨੂੰ ਸਕੂਲ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ। ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਜ਼ਿਆਦਾਤਰ ਮਾਪੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ।</li> </ul>	<p>Process and compare ideas and opinions in a range of texts, and convey meaning appropriate to context, purpose and audience</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>research a topic of interest, and tailor and present information to their audience, such as ਵਿਸਾਖੀ ਅਤੇ ਦੀਵਾਲੀ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰਿਆਂ ਦੇ ਸਭ ਤੋਂ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਤਿਉਹਾਰ ਹਨ। 70% ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨ 12ਵੀਂ ਜਮਾਤ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਹੋਰ ਪੜ੍ਹਾਈ ਲਈ ਦੂਜੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਚਲੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।</li> <li>conduct an online class survey to collect information on different aspects of Punjabi culture, such as food, places, music, festivals or celebrities, and report on findings</li> <li>use print or digital maps of a real or imagined town to find locations and give directions for places of interest, such as ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦੀਆਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਦੀ ਦੁਕਾਨ ਪ੍ਰਾਈਮਰੀ ਸਕੂਲ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਰਿਵਾਇਤੀ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੀ ਹੱਟੀ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੈ।</li> <li>summarise information from texts that reflect cultural aspects of different Punjabi-speaking communities, such as entertainment, special occasions, health and lifestyle or traditions, and present it through audiovisual and written texts</li> </ul>	<p>Compare and interpret ideas and opinions in a range of texts, and convey meaning appropriate to context, purpose and audience</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>view, read and/or listen to texts that contain different perspectives on future studies, employment opportunities or travel, and compare information to support debates or informative presentations</li> <li>research and present the benefits of learning Punjabi and career opportunities in Punjabi-speaking regions of Punjab and Pakistan, such as ਪੰਜਾਬੀ ਸਿੱਖਣ ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਅੰਤਰ-ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਸਮਝ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਪੰਜਾਬੀ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਆਪਣਾ ਮਨਚਾਹਿਆ ਕੰਮ ਮਿਲਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਜਿਆਦਾ ਹੈ।</li> <li>identify and evaluate information and ideas from a range of texts related to study, travel and employment opportunities, and establish how culture and context influence choices, such as ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਕੰਮ 'ਤੇ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ, ਜਦੋਂ ਕਿ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆ ਵਿੱਚ ਇਹ ਬਹੁਤ ਆਮ ਹੈ।</li> <li>collect, collate and present information showing varying perspectives, such as ਮੇਰੀ ਕਲਾਸ ਦੇ ਕੁਝ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਵਿਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਕਰਨ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਦਾਅਵਾ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਰੀਅਰ (ਨੌਕਰੀਆਂ) ਦੇ ਜਿਆਦਾ ਮੌਕੇ ਮਿਲ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਕਈ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਆਪਣੀ ਸਥਾਨਕ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲਾ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ।</li> </ul>

Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
<p>Develop strategies to translate and interpret meaning in and between languages in familiar contexts</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• use a bilingual dictionary and online translation tools to find correct meaning of words and expressions within a given context</li> <li>• engage with listening tasks that require listening several times, to identify information and translate unknown vocabulary using context to guide most accurate translation</li> <li>• identify and find the meaning of words that do not have English equivalents, such as ਚੜਦੀ ਕਲਾ, ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰੀ, ਲੰਗਰ, ਸੁਹਾਗ</li> </ul>	<p>Apply strategies to translate and interpret meaning in and between languages in familiar contexts</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• use bilingual learning resources and electronic translation tools to compose print or digital word banks or glossaries of Punjabi and English expressions used in formal and informal interactions</li> <li>• create and use a list of loan words and cognates, such as ਕਿਤਾਬ, ਸਫ਼ਰ, ਦੁਨੀਆ, ਭੋਜਨ, ਪੈਂਨਸਲ</li> <li>• practice skimming and scanning to locate key words</li> <li>• guess or infer meaning from key words, structures, visual cues or context</li> </ul>	<p>Apply strategies to translate and interpret meaning in and between languages in familiar and some unfamiliar contexts</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• create bilingual resources individually or collaboratively with peers, such as lists of words/phrases, glossaries, signage, recipe books, children’s stories, timelines or brochures</li> <li>• identify and translate words and expressions that reflect cultural values, such as ਭੜੋਲੀ, ਨਿਮਰਤਾ, ਜੁਗਾੜ, ਚਾਹ-ਪਾਣੀ, ਠਰਮਾ, ਗੰਦਲ (ਸਰੋਂ ਦੀ ਗੰਦਲ)</li> <li>• recognise when literal translation is not possible, or more than one translation is possible, for example, ਗਿਆ can be translated as gone or it can be used as a part of conjunct verb in past tense, ਬਣ ਗਿਆ, ਚੱਲਾ ਗਿਆ, ਖੁੜ ਗਿਆ</li> </ul>	<p>Apply strategies to translate and interpret meaning in and between languages in a range of contexts</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• use a range of tools, such as graphs, tables, mind maps, concept maps or charts to summarise and organise findings and present them to the class</li> <li>• experiment with different resources to assist in translation and find the correct meaning in context, such as using monolingual and bilingual dictionaries, encyclopedias, electronic dictionaries and translators, comparing individual translations, back translating, and swapping useful references</li> <li>• make and use glossary lists for different purposes and people (peers, visitors or younger students)</li> </ul>

DRAFT

## Sub-strand: Creating text in Punjabi

Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
<p>Create informative, imaginative and personal texts using modelled language and textual conventions appropriate to context, purpose and audience</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• create a slide show with audio narration about a topic, such as all about me, my hobbies, family and friends</li> <li>• write short texts to friends or family members to share information about aspects of their home or school life, using appropriate phrases to mark respect for age, gender and social authority, such as ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਦੇਸਤ/ਮਿੱਤਰ ... ਪਿਆਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ, ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਅੱਗੇ ਨਿਮਰਤਾ ਸਹਿਤ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ...।</li> <li>• use appropriate digital tools to create and present informative oral or written text about self or classroom routines</li> <li>• adapt, rewrite and present a familiar story to class, such as ਆਜੜੀ ਮੁੰਡਾ ਤੇ ਬਘਿਆੜ (<i>The boy who cried wolf</i>), ਖਰਗੋਸ਼ ਤੇ ਕੱਛੂਕੋਮਾ (<i>The tortoise and the hare</i>)</li> </ul>	<p>Create informative, imaginative and personal texts adapting rehearsed and modelled language, and textual conventions appropriate to context, purpose and audience</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• create a storyboard exploring or explaining the sequence of events in a series of interrelated short stories</li> <li>• make journal entries about their experience of an event or activity, recording significant milestones, such as ਪਿਛਲੇ ਹਫਤੇ ਦੇ ਅੰਤ ਵਿੱਚ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੇਸਤਾਂ ਨਾਲ ਐਡਵੈਚਰ ਵਰਲਡ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਸ ਦਿਨ ਬਹੁਤ ਗਰਮੀ ਸੀ। ਮੈਨੂੰ ਬਹੁ-ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ (ਮਲਟੀਕਲਚਰਲ) ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਵਧੀਆ ਬੁਲਾਰੇ ਦਾ ਸਨਮਾਨ ਮਿਲਿਆ।</li> <li>• write a recount of favourite activity or event, such as ਹਾਈਕਿੰਗ ਤੋਂ ਵਾਪਸ ਆਉਂਦੇ ਸਮੇਂ ਮੇਰਾ ਦੇਸਤ ਡਿੱਗ ਪਿਆ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਸੱਟ ਲੱਗ ਗਈ।</li> <li>• develop an imaginative text, such as a short story and present using voice recording and/or digital presentation software</li> </ul>	<p>Create informative, imaginative and personal texts selecting linguistic features and textual conventions appropriate to context, purpose and audience</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• produce a classroom poster, locating and describing in Punjabi, popular places, foods and other significant aspects</li> <li>• create and present an informative text on a traditional Punjabi sport or food, highlighting its significant aspects, such as ਦੁੱਧ ਨਾਲ ਬਣੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਖੁਰਾਕ ਦਾ ਮੁੱਖ ਹਿੱਸਾ ਹਨ।</li> <li>• create a chart to highlight similarities and differences between Punjabi and Australian culture, such as ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕ ਕ੍ਰਿਕਟ ਅਤੇ ਕਬੱਡੀ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਦੋਂ ਕਿ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਆਈ ਲੋਕ ਕ੍ਰਿਕਟ ਅਤੇ ਫੁੱਟਬਾਲ ਦੇ ਸ਼ੌਕੀਨ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਪਕਵਾਨਾਂ ਦਾ ਮੁੱਖ ਆਕਰਸ਼ਣ ਸ਼ਾਕਾਹਾਰੀ ਭੋਜਨ ਹੈ।</li> <li>• write a review or create a commentary script of a traditional Punjabi game, such as ਕਬੱਡੀ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਬਹੁਤ ਹਰਮਨ ਪਿਆਰੀ ਖੇਡ ਹੈ। ਹਾਕੀ ਪੰਜਾਬ ਦੀਆਂ ਰਿਵਾਇਤੀ ਖੇਡਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਹੈ। ਇਸ ਨੂੰ ਖਿੱਚੋ-ਖੁੰਡੀ ਵੀ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।</li> </ul>	<p>Create informative, imaginative and personal texts selecting linguistic features and textual conventions for a range of contexts and purposes, and to engage audiences</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• produce a class print or digital poster, highlighting the benefits of learning Punjabi</li> <li>• create and present an infographic on future jobs and professions</li> <li>• create bilingual texts (word lists, common phrases, maps, menus or allergy cards) for non-Punjabi speakers planning to visit Punjab to assist them with travel and communication, such as ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ, ਇਸਦੀ ਕੀਮਤ ਕੀ ਹੈ? ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸੋ ਕਿ ...।</li> <li>• write simple imaginative texts that involve imagined characters, places and experiences</li> </ul>

## Strand: Understanding language and culture

### Sub-strand: Understanding systems of language

Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
<p>Recognise and use familiar linguistic features of spoken Punjabi</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>recognise the sounds of 35 consonants, 10 <i>lagaan</i> and three <i>lagakhar</i>, and notice the distinction between the sound of each <i>lagaan</i> and the long and short sound associated with them</li> <li>notice that every consonant and vowel has a specific sound</li> <li>recognise that the schwa (short neutral vowel sound) 'a' is carried by each Punjabi consonant</li> <li>recognise how voiced aspirated consonants, ਘ, ਝ, ਢ, ਧ, ਞ are used to represent low, high and neutral tones</li> </ul>	<p>Apply familiar linguistic features of spoken Punjabi to interact with developing fluency</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>use voiced aspirated consonants ਘ, ਝ, ਢ, ਧ, ਞ to represent low, high and neutral tones</li> <li>recognise and correctly pronounce the under dotted characters as required, such as ਖਜ਼ਾਨਾ, ਗ਼ਜ਼ਲ</li> <li>experiment pronouncing aspirated and unaspirated sounds correctly</li> <li>understand that no matter where a vowel occurs with a consonant, it is always pronounced after the consonant</li> </ul>	<p>Apply linguistic features of spoken Punjabi to interact with enhanced fluency</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>distinguish and use aspirated and unaspirated sounds</li> <li>understand and produce high tone when ਚ proceeds vowel and when used in its conjunct form</li> <li>use six symbols of borrowed phonemes to write and pronounce assimilated and unassimilated loan words</li> <li>Recognise the placement of tongue and airflow when pronouncing words with ਸ਼ and ਛ, such as ਸ਼ੱਕ, ਛੱਕ</li> <li>demonstrate an awareness of the fact that no matter where a vowel occurs with a consonant, it is always pronounced after the consonant</li> </ul>	<p>Apply a range of linguistic features of spoken Punjabi to further extend fluency</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>apply high, neutral or low tone to pronounce the words correctly</li> <li>demonstrate use of voiced and voiceless stops; aspirated and unaspirated stops; and dental and retroflex sounds</li> <li>demonstrate understanding of consonants, inter-vocal consonant ਚ and vowels, and their relationship with the production of low, neutral, or high tone</li> <li>understand that the majority of characters in the <i>Gurmukhi</i> script occur as partners and the first sound in each pair is unaspirated and the second sound in each pair is aspirated, such as ਕ, ਖ and ਗ, ਘ, ਕ, ਗ are unaspirated sounds and ਖ, ਘ are aspirated sounds</li> </ul>
<p>Begin to use linguistic features of Punjabi to respond to and create texts</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>understand that Punjabi letters and words are written from left to right and characters are aligned below the line of writing except for five characters ਅ, ਖ, ਘ, ਪ, ਮ</li> <li>recognise and use nouns to identify people and objects, using singular and plural forms to describe self, family and friends, such as ਮਾਤਾ, ਭੈਣਾਂ, ਪਰਥ, ਕਿਤਾਬ, ਬੱਸ</li> <li>recognise and use pronouns for people, places and objects in singular and plural forms, such as ਮੈਂ, ਅਸੀਂ, ਤੁਹਾਡਾ, ਇਹ, ਉਸ</li> <li>develop an awareness of, and experiment using, common adverbs of time, frequency and degree to share information about their interests, such as ਹਰ</li> </ul>	<p>Use familiar linguistic features of Punjabi to respond to and create texts</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>recognise and use 32 independent consonants, three independent vowels, ten dependent vowels, two nasal markers, one geminate symbol or stress marker, and three conjunct consonants to write and pronounce words</li> <li>understand that postposition ਦਾ inflects for gender and number, such as ਉਸਦੇ ਦੋਸਤ ਫੁੱਟਬਾਲ ਖੇਡਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਮੇਰੀ ਕਲਾਸ ਦੇ ਕੁਝ ਮੁੰਡੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਓਵਲ ਵਿੱਚ ਰਗਬੀ ਖੇਡ ਰਹੇ ਹਨ। ਮੇਰੀ ਕਲਾਸ ਦੀਆਂ ਕੁਝ ਕੁੜੀਆਂ ਅਗਲੀ ਗਤੀਵਿਧੀ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਹਨ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਸ਼ਤਰੰਜ ਕਲੱਬ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ।</li> <li>understand that verbs agree with gender, number and tense, such as ਉਹ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਗਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਉਹ ਬਹੁਤ</li> </ul>	<p>Select and use a range of linguistic features of Punjabi to respond to and create texts</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>use superlative and comparative forms of adjectives, such as ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਲੋਕ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਪੰਜਾਬ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਪਿਛਲੇ ਸਾਲ ਨਾਲੋਂ ਇਸ ਸਾਲ ਦੀਵਾਲੀ ਮੇਲੇ ਤੇ ਵੱਧ ਭੀੜ ਸੀ।</li> <li>use conjunctions to connect words, phrases and clauses, such as ਮੈਨੂੰ ਸਾਰੇ ਪੰਜਾਬੀ ਰਵਾਇਤੀ ਕੱਪੜੇ ਪਸੰਦ ਹਨ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਫੁਲਕਾਰੀ ਮੈਨੂੰ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਪਸੰਦ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਰਵਾਇਤੀ ਖੇਡ ਕਬੱਡੀ ਪਸੰਦ ਹੈ ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਕਬੱਡੀ ਖੇਡਣਾ ਸਿੱਖ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।</li> <li>develop an understanding of active and passive voices in the context, such as ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਢੇਲੀ ਨੇ ਢੇਲ ਵਜਾਇਆ। ਮੇਲੇ ਵਿੱਚ ਢੇਲੀ ਦੁਆਰਾ ਢੇਲ ਵਜਾਇਆ ਗਿਆ।</li> <li>develop an understanding and use inflected and uninflected postpositions, such as ਮੈਂ ਆਪਣੀਆਂ ਸਹੇਲੀਆਂ</li> </ul>	<p>Select and use an extended range of linguistic features of Punjabi to enhance meaning when responding to and creating texts</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>understand the functions of pronouns including reflexive, demonstrative and relative, such as ਉਹ ਆਪਣੇ ਟੀਚੇ ਪ੍ਰਤੀ ਬਹੁਤ ਦ੍ਰਿੜ ਹੈ। ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਦੇ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਦੀ ਚੋਣ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਸਕੂਲ ਦੀ ਸਲਾਹਕਾਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਮਿਲਣ।</li> <li>use conjunctions to create compound and complex sentences, such as ਮੈਨੂੰ ਚਿੱਤਰਕਾਰੀ ਕਰਨਾ ਪਸੰਦ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਹਰ ਹਫਤੇ ਦੇ ਅੰਤ ਵਿੱਚ ਚਿੱਤਰਕਾਰੀ ਸਿੱਖਣ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਦੇ ਸਲਾਹਕਾਰ ਨੂੰ ਮਿਲਾਂਗਾ ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਸੰਦੀਦਾ ਕਿੱਤੇ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਾਂ।</li> <li>develop an understanding of modal verbs to express ability/willingness/obligation, such as ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ</li> </ul>

Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
<p>ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ ਸ਼ਾਮ ਮੈਂ ਏਅਰਫੋਰਸ ਕੈਡਿਟ ਦੇ ਸਿਖਲਾਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਂਦੀ ਹਾਂ। ਇੱਕ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੋਸਤਾਂ ਨਾਲ ਸੈਰ ਕਰਨ ਗਿਆ ਸੀ ਤਾਂ ...।</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>recognise and use adjectives to express possession, quality and quantity, such as ਮੇਰੇ ਮਾਤਾ ਜੀ ਬਹੁਤ ਦਿਆਲੂ ਹਨ। ਮੇਰਾ ਸਕੂਲ ਮੇਰੇ ਘਰ ਦੇ ਨੇੜੇ ਹੈ। ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਦੋਸਤ ਕ੍ਰਿਕਟ ਖੇਡਣਾ ਪਸੰਦ ਕਰਦੇ ਹਨ।</li> </ul>	<p>ਵਧੀਆ ਗਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਮੁੰਡੇ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ। ਕੁੜੀਆਂ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਗਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ।</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>describe quantities using cardinal numbers, such as ਇੱਕ, ਪੰਜ, ਚੌਦਾਂ, ਸੌ, and write ordinal numbers ਪਹਿਲਾ, ਪੰਜਵਾਂ, ਚੌਦਵਾਂ, ਸੌਵਾਂ</li> <li>use appropriate interrogatives to ask questions related to daily life, school routines and leisure time, such as ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਹੜਾ ਖੇਡ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਧ ਪਸੰਦ ਹੈ? ਤੁਸੀਂ ਸਵੇਰੇ ਕਿੰਨੇ ਵਜੇ ਉੱਠਦੇ ਹੋ? ਤੁਸੀਂ ਸਵੇਰੇ ਸਕੂਲ ਕਿਵੇਂ ਆਉਂਦੇ ਹੋ?</li> </ul>	<p>ਨਾਲ ਰੰਗਾਂ ਦਾ ਤਿਉਹਾਰ ਹੋਲੀ ਮਨਾਉਣ ਗਈ ਸੀ। ਉਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਭੋਜਨ ਦਾ ਆਨੰਦ ਲਿਆ।</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>use verbs and conjugate them to indicate action in present, past and future tenses, such as ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਲੋਕ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਵਿੱਚ ਰੋਕ ਗਾਰਡਨ ਦੇਖਣ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਗਰਮੀਆਂ ਦੀਆਂ ਛੁੱਟੀਆਂ ਦੌਰਾਨ ਮੈਂ ਪੰਜਾਬ ਘੁੰਮਣ ਗਿਆ ਸੀ। ਮੈਂ ਦਸੰਬਰ ਵਿੱਚ ਕਿਲ੍ਹਾ ਗੋਬਿੰਦਗੜ੍ਹ ਦੇਖਣ ਜਾਵਾਂਗਾ।</li> </ul>	<p>ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਲਈ ਸਖ਼ਤ ਮਿਹਨਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਮਾਮਲੇ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਨ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਕੂਲ ਦੇ ਸਲਾਹਕਾਰ ਨੂੰ ਮਿਲਣਾ ਪਵੇਗਾ।</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>use future and conditional tenses to discuss their present and future plans, such as ਜੇ ਤੂੰ ਮਿਹਨਤ ਕਰੇਗਾ ਤਾਂ ਹੀ ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਵਿੱਚ ਵਧੀਆ ਅੰਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕੇਗਾ।</li> <li>explore common Punjabi idioms, such as ਉਗਲਾਂ ਟੁੱਕਣਾ, ਆਪਣੀ ਨੀਂਦ ਸੌਣਾ, ਸਿਰ ਖੁਰਕਣ ਦੀ ਵਿਹਲ ਨਾ ਮਿਲਣਾ</li> </ul>
<p>Begin to notice and discuss similarities and differences between Punjabi and English, using metalanguage</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>begin to notice differences in modality and politeness between Punjabi and English, such as ਮੈਂ ਸੰਗੀਤ ਸਿੱਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ। ਅੱਜ ਮੇਰਾ ਫੁੱਟਬਾਲ ਦਾ ਮੈਚ ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਕਲਾਸ ਜਲਦੀ ਖਤਮ ਕਰਨੀ ਪਵੇਗੀ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਦੱਸੋ।</li> <li>recognise main features of familiar text types in Punjabi, such as letter, email, narrative, report, procedure and description</li> <li>begin to use metalanguage to understand and discuss grammatical structures and features of texts</li> <li>recognise the difference in word order in Punjabi and English, such as subject-object-verb in Punjabi and subject-verb-object in English</li> </ul>	<p>Notice and discuss similarities and differences between Punjabi and English, using metalanguage</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>begin to use language features and word order, and discuss similarities and differences between Punjabi and English, using relevant metalanguage, such as nouns, pronouns, verbs and adjectives</li> <li>talk about similarities and differences in register when using Punjabi and English in different contexts, such as when giving an oral presentation to the class, talking to a peer, negotiating with a salesman or visiting the doctor</li> <li>recognise the use of colloquial language and borrowed words used in daily life and on social media, such as ਚਲੇ ਚੰਗਾ ਹੋਇਆ, ਕੰਪਿਊਟਰ, ਫੋਨ, ਹੋਰ ਸੁਣਾਓ</li> </ul>	<p>Discuss similarities and differences between Punjabi and English, using metalanguage</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>develop metalanguage to describe and apply grammatical concepts and language elements, such as ਮੇਰੇ ਘਰ ਦੇ ਕੋਲ ਪੰਜਾਬੀ ਕਰਿਆਨੇ ਦੀ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਵੱਡੀ ਦੁਕਾਨ ਹੈ।</li> <li>develop metalanguage for discussing cultural expressions and representation, such as ਵੀਰ, ਸ਼ਾਨ, ਕੁੜਤਾ-ਪਜਾਮਾ</li> <li>reflect on cognates and loan words in both Punjabi and English, such as ਸਾਬਿਤ, ਪਾਣੀ, ਮਾਤਾ, ਮਾਸਟਰ, ਗਿਆਨ</li> <li>develop understanding that prepositions in English becomes postpositions in Punjabi as they always follow nouns in the latter</li> <li>recognise and use direct and oblique case markers</li> </ul>	<p>Reflect on and discuss the use of linguistic features in Punjabi and English, using metalanguage</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>discuss that verbs conjugate according to tense, aspect and mood, and number and gender, such as ਮੇਰਾ ਮਿੱਤਰ ਆਪਣੀ ਅਗਲੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਲਈ ਪੰਜਾਬ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਮੇਰੀ ਕਲਾਸ ਦੇ ਕੁੱਝ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਆਪਣੀ ਅਗਲੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਲਈ ਪੰਜਾਬ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਉੱਚ ਵਿੱਦਿਆ ਲਈ ਪੰਜਾਬ ਜਾਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ।</li> <li>apply text structure and word choices for specific audiences and purposes</li> <li>use metalanguage to discuss forms and functions of language, such as identify and explain different types of adverbs, adjectives and sentence structures relating to grammatical functions (predicate, subjects and objects)</li> <li>explore the dynamic of language to express concepts and practices in areas, including music, technology and popular culture, such as the influence of English in Punjabi, ਮੈਨੇਜਰ, ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਡਿਜੀਟਲ, ਕਰੀਅਰ</li> </ul>

**Sub-strand: Understanding the interrelationship of language and culture**

Year 7	Year 8	Year 9	Year 10
<p>Begin to explore how meaning and identity are shaped by language/s, culture/s, attitudes, beliefs and values</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• identify and use words and expressions that reflect cultural practices when addressing someone, such as ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ, ਨਮਸਤੋ, ਚੜਦੀ ਕਲਾ, ਤੁਸੀਂ ਕਿਵੇਂ ਹੋ? or the practice of using the English terms ‘Aunty’ or ‘Uncle’ when addressing older people</li> <li>• identify the significance of some Punjabi cultural practices, events, concepts and values</li> <li>• compare their own ways of using language with those of peers, thinking about how family and community shape identity and communication</li> <li>• identify how generalisations and stereotypes can affect communication and sense of identity</li> </ul>	<p>Recognise how meaning and identity are shaped by language/s, culture/s, attitudes, beliefs and values</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• consider the cultural significance of language associated with certain social interactions, such as wedding invitations compared to invitations to a teenage party, and greeting and taking leave from people they know</li> <li>• observe language choices and gestures used by Punjabi speakers and consider how to use these in their own communication</li> <li>• identify the impact of regional and cultural diversity on Punjabi-speaking communities, especially those of India, Pakistan, the United Kingdom, Kenya and Canada</li> </ul>	<p>Reflect on and discuss how meaning and identity are shaped by language/s, culture/s, attitudes, beliefs and values</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• discuss culturally significant concepts encountered in texts and make comparison with Australian culture</li> <li>• examine how Aboriginal and Torres Strait Islander peoples and Punjabi people have strong connection with land/country, natural resources and their regional dialects</li> <li>• consider how one’s own ideas, practices and responses may be perceived in Punjabi and English</li> <li>• explore how generalisations and stereotypes can affect communication and sense of identity</li> </ul>	<p>Reflect on and explain how meaning and identity are shaped by language/s, culture/s, attitudes, beliefs and values, and how these influence ways of communicating</p> <p>For example:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• reflect on how the study of Punjabi has given them an understanding of the value of communicating within and across languages, and discuss the interrelationship between Punjabi, English and other languages, and how this has changed their perception about who they are and how they communicate</li> <li>• reflect on choices they make when interacting with friends who speak both Punjabi and English</li> <li>• understand how ways of thinking, communicating and behaving reflect cultural identity, and whether these ways shift over time and according to context and situation</li> <li>• understand the power of language to influence people’s actions and beliefs</li> </ul>